

SFÂNTUL VASILE CEL MARE

Epistole

Traducere din limba greacă,
introducere și note de Pr. TEODOR BODOGAE

Ediție revăzută de TUDOR TEOTEOI

Carte tipărită cu binecuvântarea
Preafericitului Părinte
DANIEL
Patriarhul Bisericii Ortodoxe Române

Editura **Basilica** a Patriarhiei Române

București, 2010

CUPRINS

| | | | |
|---------------------------|----|-------------------|-----|
| Notă asupra ediției | 5 | Epistola 43 | 105 |
| Studiu introductiv | 9 | Epistola 44 | 106 |
| Epistola 1 | 29 | Epistola 45 | 108 |
| Epistola 2 | 30 | Epistola 46 | 111 |
| Epistola 3 | 36 | Epistola 47 | 121 |
| Epistola 4 | 37 | Epistola 48 | 122 |
| Epistola 5 | 38 | Epistola 49 | 123 |
| Epistola 6 | 40 | Epistola 50 | 123 |
| Epistola 7 | 42 | Epistola 51 | 124 |
| Epistola 8 | 43 | Epistola 52 | 125 |
| Epistola 9 | 55 | Epistola 53 | 129 |
| Epistola 10 | 57 | Epistola 54 | 130 |
| Epistola 11 | 58 | Epistola 55 | 131 |
| Epistola 12 | 58 | Epistola 56 | 132 |
| Epistola 13 | 59 | Epistola 57 | 133 |
| Epistola 14 | 59 | Epistola 58 | 134 |
| Epistola 15 | 61 | Epistola 59 | 135 |
| Epistola 16 | 61 | Epistola 60 | 138 |
| Epistola 17 | 62 | Epistola 61 | 139 |
| Epistola 18 | 63 | Epistola 62 | 139 |
| Epistola 19 | 63 | Epistola 63 | 140 |
| Epistola 20 | 64 | Epistola 64 | 141 |
| Epistola 21 | 65 | Epistola 65 | 141 |
| Epistola 22 | 66 | Epistola 66 | 142 |
| Epistola 23 | 70 | Epistola 67 | 144 |
| Epistola 24 | 71 | Epistola 68 | 145 |
| Epistola 25 | 73 | Epistola 69 | 146 |
| Epistola 26 | 74 | Epistola 70 | 148 |
| Epistola 27 | 75 | Epistola 71 | 150 |
| Epistola 28 | 76 | Epistola 72 | 151 |
| Epistola 29 | 79 | Epistola 73 | 152 |
| Epistola 30 | 80 | Epistola 74 | 154 |
| Epistola 31 | 81 | Epistola 75 | 157 |
| Epistola 32 | 82 | Epistola 76 | 158 |
| Epistola 33 | 83 | Epistola 77 | 159 |
| Epistola 34 | 84 | Epistola 78 | 159 |
| Epistola 35 | 85 | Epistola 79 | 160 |
| Epistola 36 | 85 | Epistola 80 | 160 |
| Epistola 37 | 86 | Epistola 81 | 161 |
| Epistola 38 | 87 | Epistola 82 | 162 |
| Epistola 39 | 95 | Epistola 83 | 163 |
| Epistola 40 | 96 | Epistola 84 | 164 |
| Epistola 41 | 97 | Epistola 85 | 166 |
| Epistola 42 | 98 | Epistola 86 | 167 |

Respect pentru oameni și cărți

| | | | |
|--------------------|-----|--------------------|-----|
| Epistola 87 | 167 | Epistola 135 | 220 |
| Epistola 88 | 168 | Epistola 136 | 222 |
| Epistola 89 | 168 | Epistola 137 | 223 |
| Epistola 90 | 169 | Epistola 138 | 224 |
| Epistola 91 | 171 | Epistola 139 | 226 |
| Epistola 92 | 172 | Epistola 140 | 228 |
| Epistola 93 | 176 | Epistola 141 | 230 |
| Epistola 94 | 176 | Epistola 142 | 231 |
| Epistola 95 | 178 | Epistola 143 | 231 |
| Epistola 96 | 179 | Epistola 144 | 232 |
| Epistola 97 | 180 | Epistola 145 | 232 |
| Epistola 98 | 181 | Epistola 146 | 233 |
| Epistola 99 | 183 | Epistola 147 | 233 |
| Epistola 100 | 186 | Epistola 148 | 234 |
| Epistola 101 | 187 | Epistola 149 | 235 |
| Epistola 102 | 188 | Epistola 150 | 236 |
| Epistola 103 | 189 | Epistola 151 | 239 |
| Epistola 104 | 189 | Epistola 152 | 240 |
| Epistola 105 | 190 | Epistola 153 | 240 |
| Epistola 106 | 191 | Epistola 154 | 240 |
| Epistola 107 | 192 | Epistola 155 | 242 |
| Epistola 108 | 192 | Epistola 156 | 243 |
| Epistola 109 | 193 | Epistola 157 | 245 |
| Epistola 110 | 194 | Epistola 158 | 245 |
| Epistola 111 | 195 | Epistola 159 | 246 |
| Epistola 112 | 195 | Epistola 160 | 247 |
| Epistola 113 | 197 | Epistola 161 | 251 |
| Epistola 114 | 198 | Epistola 162 | 253 |
| Epistola 115 | 200 | Epistola 163 | 254 |
| Epistola 116 | 200 | Epistola 164 | 254 |
| Epistola 117 | 201 | Epistola 165 | 257 |
| Epistola 118 | 202 | Epistola 166 | 258 |
| Epistola 119 | 202 | Epistola 167 | 259 |
| Epistola 120 | 203 | Epistola 168 | 259 |
| Epistola 121 | 204 | Epistola 169 | 260 |
| Epistola 122 | 205 | Epistola 170 | 261 |
| Epistola 123 | 206 | Epistola 171 | 261 |
| Epistola 124 | 206 | Epistola 172 | 262 |
| Epistola 125 | 207 | Epistola 173 | 263 |
| Epistola 126 | 210 | Epistola 174 | 264 |
| Epistola 127 | 211 | Epistola 175 | 265 |
| Epistola 128 | 212 | Epistola 176 | 265 |
| Epistola 129 | 214 | Epistola 177 | 266 |
| Epistola 130 | 216 | Epistola 178 | 266 |
| Epistola 131 | 217 | Epistola 179 | 267 |
| Epistola 132 | 219 | Epistola 180 | 267 |
| Epistola 133 | 219 | Epistola 181 | 268 |
| Epistola 134 | 220 | Epistola 182 | 268 |

| | | | |
|--------------------|-----|--------------------|-----|
| Epistola 183 | 269 | Epistola 231 | 370 |
| Epistola 184 | 269 | Epistola 232 | 371 |
| Epistola 185 | 270 | Epistola 233 | 372 |
| Epistola 186 | 270 | Epistola 234 | 374 |
| Epistola 187 | 271 | Epistola 235 | 376 |
| Epistola 188 | 271 | Epistola 236 | 378 |
| Epistola 189 | 280 | Epistola 237 | 384 |
| Epistola 190 | 287 | Epistola 238 | 385 |
| Epistola 191 | 289 | Epistola 239 | 386 |
| Epistola 192 | 290 | Epistola 240 | 388 |
| Epistola 193 | 290 | Epistola 241 | 390 |
| Epistola 194 | 291 | Epistola 242 | 391 |
| Epistola 195 | 292 | Epistola 243 | 393 |
| Epistola 196 | 292 | Epistola 244 | 396 |
| Epistola 197 | 293 | Epistola 245 | 404 |
| Epistola 198 | 295 | Epistola 246 | 404 |
| Epistola 199 | 296 | Epistola 247 | 405 |
| Epistola 200 | 305 | Epistola 248 | 405 |
| Epistola 201 | 306 | Epistola 249 | 406 |
| Epistola 202 | 307 | Epistola 250 | 407 |
| Epistola 203 | 307 | Epistola 251 | 408 |
| Epistola 204 | 311 | Epistola 252 | 410 |
| Epistola 205 | 317 | Epistola 253 | 411 |
| Epistola 206 | 318 | Epistola 254 | 411 |
| Epistola 207 | 318 | Epistola 255 | 412 |
| Epistola 208 | 322 | Epistola 256 | 412 |
| Epistola 209 | 322 | Epistola 257 | 413 |
| Epistola 210 | 323 | Epistola 258 | 415 |
| Epistola 211 | 329 | Epistola 259 | 417 |
| Epistola 212 | 329 | Epistola 260 | 418 |
| Epistola 213 | 331 | Epistola 261 | 425 |
| Epistola 214 | 332 | Epistola 262 | 427 |
| Epistola 215 | 335 | Epistola 263 | 428 |
| Epistola 216 | 336 | Epistola 264 | 432 |
| Epistola 217 | 337 | Epistola 265 | 433 |
| Epistola 218 | 345 | Epistola 266 | 436 |
| Epistola 219 | 346 | Epistola 267 | 438 |
| Epistola 220 | 347 | Epistola 268 | 439 |
| Epistola 221 | 348 | Epistola 269 | 440 |
| Epistola 222 | 349 | Epistola 270 | 442 |
| Epistola 223 | 350 | Epistola 271 | 443 |
| Epistola 224 | 357 | Epistola 272 | 444 |
| Epistola 225 | 359 | Epistola 273 | 445 |
| Epistola 226 | 361 | Epistola 274 | 446 |
| Epistola 227 | 365 | Epistola 275 | 446 |
| Epistola 228 | 367 | Epistola 276 | 446 |
| Epistola 229 | 368 | Epistola 277 | 447 |
| Epistola 230 | 369 | Epistola 278 | 448 |

Respect pentru oameni și cărți

| | | | |
|--------------------|-----|--------------------------------|-----|
| Epistola 279 | 449 | Epistola 324 | 481 |
| Epistola 280 | 449 | Epistola 325 | 482 |
| Epistola 281 | 450 | Epistola 326 | 482 |
| Epistola 282 | 450 | Epistola 327 | 482 |
| Epistola 283 | 451 | Epistola 328 | 483 |
| Epistola 284 | 451 | Epistola 329 | 483 |
| Epistola 285 | 452 | Epistola 330 | 483 |
| Epistola 286 | 452 | Epistola 331 | 484 |
| Epistola 287 | 453 | Epistola 332 | 484 |
| Epistola 288 | 453 | Epistola 333 | 484 |
| Epistola 289 | 454 | Epistola 334 | 484 |
| Epistola 290 | 455 | Epistola 335 | 485 |
| Epistola 291 | 457 | Epistola 336 | 485 |
| Epistola 292 | 461 | Epistola 337 | 487 |
| Epistola 293 | 461 | Epistola 338 | 487 |
| Epistola 294 | 462 | Epistola 339 | 488 |
| Epistola 295 | 463 | Epistola 340 | 489 |
| Epistola 296 | 464 | Epistola 341 | 490 |
| Epistola 297 | 464 | Epistola 342 | 491 |
| Epistola 298 | 465 | Epistola 343 | 491 |
| Epistola 299 | 465 | Epistola 344 | 491 |
| Epistola 300 | 466 | Epistola 345 | 492 |
| Epistola 301 | 468 | Epistola 346 | 493 |
| Epistola 302 | 469 | Epistola 347 | 493 |
| Epistola 303 | 471 | Epistola 348 | 493 |
| Epistola 304 | 471 | Epistola 349 | 494 |
| Epistola 305 | 471 | Epistola 350 | 494 |
| Epistola 306 | 472 | Epistola 351 | 494 |
| Epistola 307 | 472 | Epistola 352 | 495 |
| Epistola 308 | 473 | Epistola 353 | 495 |
| Epistola 309 | 473 | Epistola 354 | 495 |
| Epistola 310 | 473 | Epistola 355 | 495 |
| Epistola 311 | 474 | Epistola 356 | 496 |
| Epistola 312 | 474 | Epistola 357 | 496 |
| Epistola 313 | 475 | Epistola 358 | 497 |
| Epistola 314 | 475 | Epistola 359 | 497 |
| Epistola 315 | 476 | Epistola 360 | 497 |
| Epistola 316 | 476 | Epistola 361 | 498 |
| Epistola 317 | 477 | Epistola 362 | 499 |
| Epistola 318 | 477 | Epistola 363 | 500 |
| Epistola 319 | 478 | Epistola 364 | 501 |
| Epistola 320 | 478 | Epistola 365 | 502 |
| Epistola 321 | 479 | Epistola 366 | 503 |
| Epistola 322 | 480 | Indice scripturistic | 505 |
| Epistola 323 | 480 | Indice real și onomastic | 508 |

EPISTOLA 1

Către Eustațiu, filosoful*

Scrisă prin anul 356

Îmi pierdusem deja nădejdea din pricina nedreptăților sorții, datorită cărora a apărut mereu câte o piedică în calea întâlnirii noastre, dar, într-un chip minunat, tu mi-ai redat entuziasmul și m-ai mângâiat prin scrisoarea trimisă. Ajunsesem aproape să mă întreb dacă nu cumva e drept ceea ce spun adeseori cei mai mulți oameni, că există o necesitate și un destin care dirijează treburile noastre, atât cele mărunte, cât și cele mai importante, și că noi oamenii nu suntem stăpâni pe nimic. Or, în caz că lucrurile nu stau chiar așa, atunci nu cumva un noroc oarecare rânduiește parcă toată viața omului ? Vei înțelege mai bine și rostul acestor gânduri când vei afla pricinile care m-au adus aici.

Părăsisem Atena disprețuind stările de lucruri de acolo din pricina renumelui ce-l aveai ca filosof. Am trecut în grabă prin orașul așezat pe malurile Helespontului¹, așa cum nici un Odiseu n-a făcut-o ca să scape de cântecele fermecate ale sirenelor². Și Asia Mică mi-a stârnit multă admirație, eram însă grăbit s-ajung în metropola acestei provincii³. De îndată ce am ajuns acasă, te-am căutat ca pe tot ce aveam mai de preț, dar nu te-am putut găsi, pentru că mi s-au ivit multe și variate piedici. Căci se vede c-a fost un destin necruțător să mă îmbolnăvesc, iar din pricina aceasta să stau departe de tine, și astfel să nu pot veni împreună cu tine când a fost vorba să pleci prin Orient, iar când, în sfârșit, după nenumărate oboseli, am ajuns în Siria, s-a întâmplat să nu mă pot întâlni cu filosoful meu, care plecase între timp în Egipt. Și iarăși am fost nevoit să pornesc la drum, de astă dată spre Egipt, „un drum lung și greu”, cum zice poetul⁴, dar nici aici n-am găsit pe cine căutam.

* Filosof păgân admirat de Sfântul Vasile atât de mult, încât chiar și după întoarcerea sa din călătoriile pe la locașurile mănăstirești din Orient dorea să-l revadă. J. Gribomont (*Eustațiu de Sebasta și călătoriile tânărului Vasile din Cesareea*, în „Revue d'hist. ecclés.”, 1959) îl identifică pe acest Eustațiu cu viitorul episcop de Sebasta, cu care va avea destule conflicte, dar cu care se va împăca până la urmă. De la el a luat unele sugestii în privința vieții monahale, dar a și combătut orientarea acestuia îngustă și potrivnică societății. <Este identic cu Eustathius I din PLRE (v. *Infra*, scris. nr. 15, n. *), p. 310, s.v., unde scrisoarea e datată în anul 357>.

1. Constantinopol.

2. *Odiseea*, M 158.

3. Cezareea Capadociei.

4. *Odiseea*, D 483.

Atât de nefericit mă simțeam în dorința mea, încât îmi venea ori să apuc drumul spre Persia și să mă aflu în căutarea ta cât mai departe cu putință „prin ținuturile barbarilor” (căci de bună seamă că și până acolo ajunseseși, atât de mare era răutatea diavolului), ori, dacă nu, să rămân aici, în țara lui Alexandru, ceea ce s-a și întâmplat. De altfel, se pare că dacă aș fi renunțat să te caut, așa cum se ține mielul credincios de păstorul lui, tu te-ai fi încumetat să treci până și dincolo de pădurea Nyssei din India⁵, iar dacă s-ar fi găsit pe pământ vreun colț mai îndepărtat, tu te-ai fi rătăcit și până acolo ?⁶ Dar de ce atâtea vorbe ?

Ca să încheiem, acum când și tu trăiești în aceeași țară cu mine, se vede că nu mi-a fost dat să mă reîntâlnesc cu tine, fiind împiedicat de îndelungate suferințe. Și dacă și de acum înainte aceste boli vor fi tot atât de grele, atunci nici măcar iarna nu voi putea s-o reîntâlnesc pe înțelepciunea Ta. Nu sunt oare toate acestea niște isprăvi ale destinului, cum te exprimai tu însuși ? Nu sunt ele un fel de fatalitate ? Astfel de nepotriviri n-au întrecut oare până și legendele poetilor privitoare la Tantal⁷ ? Dar, cum spuneam mai adineauri, acum mă simt mai bine datorită epistolei Tale și de acum nici nu mai stăruie în vechile mele păreri. Eu spun că trebuie să fim recunoscători lui Dumnezeu atunci când ne face părtași la bunătățile Sale, dar nu trebuie să ne supărăm nici când El nu ni le dăruiește îndată. Așa și noi, în caz că îngăduie să ne reîntâlnim unul cu altul, să vedem în acest lucru Binele cel mai mare⁸, precum și plăcerea cea mai aleasă, dar dacă El amână reîntâlnirea noastră, atunci să suferim această durere cu blândețe și răbdare pentru că, fără îndoială, El ne rândăuiește treburile mult mai bine decât am putea s-o facem noi înșine.

EPISTOLA 2

Către prietenul Grigorie (Teologul)*

(din timpul retragerii, anul 360-361)

I

Ți-am recunoscut scrisoarea așa cum recunoști îndată pe copiii prietenilor, a căror înfățișare seamănă leit cu aceea a părinților lor; într-adevăr, ține

5. Oraș în Pakistanul de azi, socotit de cei vechi patria lui Dionisos.

6. Ficțiune literară folosită de Sfântul Vasile spre a arăta dorul său după viața monahală.

7. După mitologia greacă, rege al Frigiei, osândit la foame și sete veșnică pentru vina de a-și fi servit propriul său fiu la un ospăț dat zeilor.

8. Frumoasă încheiere cu referire la Binele cel mai mare după ce a început amintind de credința în destin. J. Gribomont, *Eustathe le Philosophe et les voyages du jeune Basile de Cesarée*, în „Rev. d'hist. eccl.”, 1959, pp. 115-124.

* Poate tocmai fiindcă se deosebeau profund în temperament și atitudini, cei doi mari părinți s-au iubit și s-au întregit, iar până la urmă au format un cuplu ideal, nu numai pe băncile universității din Atena, ci și mai târziu, în viață.

Respect pentru oameni și cărți

de felul tău tipic de judecată afirmația făcută înainte de a ști ceva despre modul în care viețuim și suntem organizați aici, anume că frumusețea acestui peisaj⁹ n-ar putea fi un imbold serios, în stare să-ți provoace o astfel de stare sufletească, încât să dorești să vii aici cu noi. Se vede că în socotelile tale toate cele pământești sunt nimic în comparație cu fericirea făgăduită <de Evanghelie>.

Mi-e rușine oarecum și mie să descriu cu amănuntul ceea ce fac ziua și noaptea în aceste locuri retrase. E drept că am părăsit viața de oraș, socotind-o prilej pentru tot felul de răutăți. Dar pe mine însumi n-am reușit încă să mă părăsesc. Dimpotrivă, am ajuns asemenea celor ce călătoresc pe mare, care, din pricina neobișnuinței în ale navigației, devin neliniștiți, simțind că-i apucă răul de mare, sunt prost dispuși din pricina legănării corăbiei, văzându-se zguduiți când dintr-o parte, când din alta, motiv pentru care ei urcă într-o barcă ori într-o luntre, dar și atunci îi apucă răul și amețea, pentru că greața și crizele de ficat i-au însoțit peste tot.

Cam printr-o astfel de stare sufletească trec și eu, întrucât pretutindeni port încă încuibate în mine patimi, care continuu mă tulbură, așa că din toată această schimnicie și retragere în singurătate încă n-am dobândit aproape nimic deosebit¹⁰.

În orice caz, din câte ar trebui să facem și prin care ne-am putea învrednici să pășim pe urmele Celui care ne-a arătat calea mântuirii atunci când ne-a zis: „Oricine vrea să vină după Mine, acela să se lepede de sine, să-și ia crucea sa și să-Mi urmeze Mie”¹¹, cele mai importante sunt următoarele.

II

Mai întâi suntem datori să ne păstrăm *cugetul în liniște*¹², care e ca un ochi. După cum ochiul, care se rotește în continuu când într-o parte, când într-alta, întorcându-se odată în sus, altădată în jos, nu e în stare să vadă limpede ce se află în fața lui, ci trebuie mai întâi să-și fixeze privirea spre obiectul pe care vrem să-l cercetăm, tot așa nici mintea omului nu-i în stare să vadă limpede adevărul atunci când ea este asaltată de nesfârșite griji lumești. Pe cel care încă nu-i unit prin legătura căsătoriei¹³ îl tulbură [adeseori] furia patimilor, poftă greu de potolit și tot felul de dorințe trupești primejdioase, pe câtă vreme pe cel care trăiește în legătură familială îl ia în primire un alt vârtej de griji; dacă n-are copii, le va duce dorul; dacă are, îl neliniștesc grijile

9. Annisa, actuala Sunisa, la marginea Neocezareii, la 8-10 stadii de satul Ibora, pe malul râului Iris.

10. Sincer și modest, Sfântul Vasile vrea să-l câștige pe Grigorie și printr-o susținută ironie.

11. Mt. 16, 24.

12. <Hesychia, noțiune sortită unui destin special în spiritualitatea bizantină>.

13. Desigur, Sfântul Vasile nu condamnă căsătoria. Aici se are în vedere ruperea de „duhul lumii”, care într-un fel e normativă pentru toți creștinii, nu numai pentru monahi.

pentru creșterea lor, pentru supravegherea soției, pentru întreținerea casei, îndrumarea slugilor, pierderile la contracte, certurile cu vecinii, neplăcerile de la tribunale, frica de faliment în comerț, munca până la extenuare în agricultură.

Fiecare zi posomorăște sufletul cu câte o supărare nouă, pe când nopțile, care preiau îngrijorările zilelor, amăgesc și mai mult cugetele cu nălucirile lor inovate. Față de toate acestea există numai o singură scăpare: să te desparți cu totul de grijile lumesti. Dar despărțirea de lume nu înseamnă pur și simplu plecarea trupească din mijlocul ei, ci rupere sufletească de poftele trupești în așa măsură, încât să nu simți dorul de a trăi în oraș, de a avea casă, avere, prieteni, proprietate personală, mijloace proprii de trai, pofta de a face comerț, de a apărea la întruniri publice, de a nu te mai dori știutor de învățături omenesti, fiind în schimb gata să primești în inimă îndrumări izvorâte din învățătura dumnezeiască. Căci pregătirea inimii însemnează tocmai dezvățul de obișnuințele rele, care puseseră până atunci stăpânire pe ea. Nici pe tăblița de ceară nu poți scrie dacă n-ai șters de pe ea ceea ce a fost scris acolo înainte, dar nici în suflet nu se pot întipări învățăturile dumnezeiești dacă nu s-au scos din el mai întâi prejudecățile obișnuinței. De aceea, în vederea acestui scop, retragerea noastră aici, în singurătate, ne este de cel mai mare folos, pentru că potolește patimile, dând minții prilejul de a le stârpi cu totul din suflet. Căci, după cum fiarele sălbatice sunt ușor de stăpânit dacă le dezmierdăm, tot așa și dorințele puternice, cum sunt poftele, mâniile, temerile și mâhnirile, aceste rele care înveninează sufletul, pot fi potolite prin viață trăită în liniște, în loc să le ațâțăm și să le aprindem mai tare prin tulburare neîncetată, astfel biruindu-le mai ușor prin puterea minții. Cu o condiție: să fie locul măcar așa cum este al nostru de aici, rupt de orice contact cu lumea, încât asceza continuă să nu fie întreruptă prin nimic exterior¹⁴.

Deprinderea evlaviei hrănește sufletul cu gândiri cerești. Și ce lucru poate fi mai fericit decât să imiți aici, pe pământ, cetele îngerilor, care îndeamnă la rugăciune încă din revărsatul zorilor și preamăresc pe Făcătorul lumii în laude și în cântece, iar după ce soarele a ajuns să strălucească, să pornești la muncă însoțit pretutindeni de rugăciuni, garnisind munca prin imnuri de laudă, așa cum ai da gust mâncărilor atunci când pui în ele sare <și mirodenii> ? Căci mângâierea imnurilor ne revarsă în suflet într-adevăr o stare de adâncă seninătate și voieșie.

Așadar, liniștea este începutul curățirii¹⁵. Când ai liniște sufletească, atunci nici limba nu mai discută despre lucruri omenesti, nici ochii nu se mai răs-

14. În fond, Sfântul Vasile nu predica fuga de lume, de societate, ci în primul rând ancorarea în activism. Cf. R. Truecker, *Politische u. sozialgeschichtliche Studien zu der Basiliiusbriefen* (Diss. Frankfurt, 1960), Bonn, 1961. Dem. Savramis, *Theologie und Gesellschaft*, München, 1971.

15. Ἠσυχία și revenirea în sine (ἐπάνεμι εἰς σεαυτόν) vor fi doi piloni de bază în spiritualitatea răsăriteană vreme de peste 1000 de ani, culminând cu isihasmul.

Respect pentru oameni și cărți

cesc să surprindă culorile frumoase ori simetria organismelor trupești, după cum nici auzul nu tulbură puterea sufletului prin ascultarea cântecelor compuse anume ca să placă sau prin vorbe ale oamenilor ușuratici sau înfumurați, lucruri care se știe că au putere deosebită de a slăbânogi trezvia sufletească. Căci mintea care nu se împrășteie spre cele din afară și n-o ia razna prin simțuri spre lucruri omenești se întoarce acasă și se ridică prin puterile sale ca să cugete la cele dumnezeiești. Și cu cât e mai pătrunsă și mai luminată de acea frumusețe, cu atâta își uită parcă și de cele trecătoare și nu mai dă prea mult pe hrană, nici nu se îngrijorează de îmbrăcăminte, ci, liberă de griji pământești, își îndreaptă întreaga râvnă spre dobândirea bunătăților celor veșnice, nevoindu-se numai după înțelepciune și bărbăție, după dreptate și cumpătare¹⁶, precum și după celelalte virtuți care izvorăsc din acestea și care dau apoi puțința creștinului să-și îndeplinească toate datoriiile vieții.

III

Dar calea de căpetenie pentru descoperirea adevărului mântuitor este *cercetarea Sfintelor Scripturi inspirate de Dumnezeu*, pentru că în ele ni s-au transmis atât poruncile privitoare la faptele noastre, cât și viețile fericitorilor bărbați care stau în fața noastră, vrednice de a fi imitate ca niște icoane vii ale viețuirii în Dumnezeu. Și astfel, în orice parte simte fiecare creștin că-i lipsește ceva, aici își află, ca într-o farmacie de obște, leacul potrivit pentru boala lui, bineînțeles, dacă va fi hotărât să-și urmeze modelul.

De pildă, dacă îndrăgește cineva fecioria, citește adeseori istoria lui Iosif¹⁷, învățând din faptele lui cum să se păstreze curat, și anume nu numai să se înfrâneze de la plăcerile trupești, ci și cum să stăruiască mai mult în virtute. Bărbăția o poate învăța de la Iov, care nu numai când viața i s-a schimbat cu totul, încât într-o clipită din bogat a ajuns sărac și din tată a mulți copii să nu mai aibă nici unul, a rămas neclintit, păstrându-și tot timpul neîncovoiată credința sufletului său, ci n-a cântit de mânie nici atunci când prietenii veniți să-l mângâie l-au luat în răs și i-au sporit prin aceasta și mai mult durerea. Și iarăși, dacă chibzuiește cineva cum ar fi cu puțința ca în același timp să fie și blând și mărinimos, încât și de mânie să se folosească prin blândețe ca de o unealtă împotriva răutății oamenilor, atunci îl va afla pe David curajos în faptele lui războinice, dar blând și stăpânit în răspunsurile față de dușmani. Tot așa a fost și Moise, care cu grea mânie și-a ridicat întreaga lui statură împotriva tuturor celor care au păcătuit față de Dumnezeu, dar când a fost vorba de învinuirile care i s-au adus, el a răbdat toate cu seninătate sufle-

16. E vorba de virtuțile cardinale, cf. P. S. Timotei Lugojanul, *Spiritualitatea Sfântului Vasile*, în volumul „Sfântul Vasile cel Mare”, București, 1980, p. 105 ș.u.

17. Istoria lui Iosif, așa cum ne-o descriu imnele și sinaxarul Săptămânii Patimilor, e foarte apropiată de cugetarea Sfântului Vasile.

tească. Și peste tot, așa cum pictorii, care zugrăvesc icoanele după model, își îndreaptă încontinuu privirile spre original ca să-i poată prinde aidoma trăsăturile, tot așa și cel ce vrea să se desăvârșească în toate felurile trebuie să privească la viețile acestor sfinți ca la niște statui vii și lucrătoare și să-și însușească bunătățile lor, urmându-le întocmai exemplul prin imitare.

IV

Dar și *rugăciunile*, care însoțesc citirile biblice, fac sufletul mai întinerit și mai îmbunătățit, pe măsură ce acesta se simte mai plin de dorul după Dumnezeu. Căci rugăciunea cu adevărat bună este aceea care face să se înfiripeze în suflet o concepție clară despre Dumnezeu, iar sălășluirea lui Dumnezeu în noi constă tocmai în a-L avea pe El temeinicit în gând. Numai atunci devenim temple ale Duhului, când gândirea statornică la El nu se mai lasă întreruptă de grijile pământești și când cugetul nu se lasă tulburat de patimi trecătoare. Cel ce iubește pe Dumnezeu lasă totul de-o parte și se retrage în el, alungând orice patimă care-l atâță spre necumpătare și săvârșind fapte care duc la virtute.

Și mai întâi de toate trebuie să ne străduim să nu folosim cuvintele în chip neînțelept, să nu punem întrebări în chip arțăgos, nici să răspundem cu aroganță, să nu întrerupem pe om când acesta povestește ceva folositor, nici să nu intervenim forțat peste alții; așadar, să păstrăm măsură atât la vorbe, cât și la ascultare. Să nu ne fie rușine să ne mai cultivăm, dar nici să nu ținem învățătura numai pentru noi, fiind invidioși când și alții ar vrea să învețe, asemănându-ne cu femeile desfrânate care prezintă pe copiii altora ca și cum ar fi ai lor, ci să recunoaștem deschis cine este părintele cuvintelor respective. Să preferăm și o intonație naturală în vorbire, care să nu pună în situație neplăcută pe cel mai slab de ureche, dar nici să nu-l supere prin grăire prea tare, să examinăm mai întâi în noi înșine ce avem de spus și abia după aceea să ne exprimăm. Să nu fim morocănoși în discuții, ci atrăgători în vorbire, dar să nu căutăm să folosim un anume grai ușuratic, ci să păstrăm farmecul poveștelor binevoitoare. Chiar și când suntem siliți să mustărăm, de fiecare dată să ne ferim de a fi grosolani, pentru că numai dacă ai dat dovadă mai întâi tu însuși că ești modest și smerit, numai atunci te vei putea apropia ușor de cel care are nevoie de îndreptare. Căci adeseori ne este de folos acest fel de pedepsire întrebuițat de prorocul care, atunci când David a greșit, n-a pronunțat el însuși sentința la condamnare¹⁸, ci a făcut apel la o altă persoană, pe care a făcut-o ca judecător al propriului său păcat, pronunțând dinainte pedeapsa care ar fi căzut pe el, nefiind în măsură să reproșeze nimic celui care i-a reprobat fapta comisă.

18. *II Reg.* 12, 1-14.

VI

Unui suflet smerit și retras îi stă bine o privire serioasă și îndreptată numai spre pământ, o *ținută* mai puțin pretențioasă, o pieptănătură nu exagerat de îngrijită, o îmbrăcăminte mai modestă, încât ceea ce se vede la cei aflați în situația de a ține doliu să apară la noi ca ceva nesilit. Rasa să fie strânsă ușor cu o centură pe corp, brâul să nu stea deasupra coapselor, pentru a nu-l asemena pe călugăr femeilor, dar nici să nu fie prea liber, încât haina să apară încrețită, căci aceasta ar fi semn de molesire. Nici umbletul să nu fie prea târăgănat, ca și cum ar da dovadă de slăbănogire a sufletului, dar nici să nu fie prea grăbit sau prea pompos, ceea ce ar trăda o răscolitoare agitație launtrică. Rostul îmbrăcăminteii este unul singur, acela de a acoperi trupul după necesitate, atât iarna, cât și vara, dar la haine nu trebuie căutate nici culori înflorite, nici țesături fine și moi, pentru că, dacă ar umbla cineva în primul rând după haine și culori deschise, ar da pe față dorul după înfrumusețare, ca femeile care, de dragul modei, își boiesc obrajii și părul cu sulemeneală străină. Dar și grosimea țesăturii trebuie să fie de așa fel încât să nu trebuiască să mai fie luată peste ea încă o a doua îmbrăcăminte pentru a ține mai cald celui ce o poartă. În același timp, și încălțăminteii trebuie să fie din material ieftin, dar lucrată în așa fel încât să corespundă întru totul necesității.

Desigur, dacă în privința îmbrăcăminteii se cade să ne mărginim la strictul necesar, tot astfel și când e vorba de hrană, e de ajuns pentru întreținere pâinea, iar pentru sete, apa, pe lângă care se va adăuga consumarea diferitelor legume pentru menținerea vigoriei trupești, în măsura în care sunt necesare. La masă nu trebuie să se vadă că mâncăm cu lăcomie, ci să păstrăm tot timpul stăpânire de sine, seninătate și cumpătate în toate, nelăsând nici atunci cugetul să rățăcească departe de Dumnezeu, ci și din prilejul gustării alimentelor și din felul în care e alcătuit organismul, pe care îl hrănim, să facem prilej de preamărire a lui Dumnezeu, întrucât până și din multele soiuri de bucate lăsate pentru întreținerea trupului omenesc se poate vedea că ele au fost lăsate de Ziditorul tuturor lucrurilor. Înainte de a ne așeza la masă, se cade să înălțăm sufletul către Dumnezeu, rugându-L să ne învrednicească de darurile Lui atât în prezent, cât și pentru cele ce ni le rezervă în viitor. După prânz trebuie să ridicăm iarăși cugetele către Dumnezeu spre a-I mulțumi pentru toate darurile primite și spre a-I implora bunătatea pentru cele pe care ni le-a făgăduit. Trebuie să se rânduiască pentru masă o anumită oră, aceeași în fiecare zi, din 24 de ore ale zilei; numai această oră să fie închinată grijii de trup, în timp ce pe celelalte ascetul trebuie să le dăruiască nevoițelor duhovnicești.

Somnurile să fie și ele ușoare și scurte, în consonanță cu hrana mai ușoară care s-a consumat, însă vor exista și întreruperi, din când în când, pentru a se ocupa sufletul cu marile probleme ale mântuirii. Pentru că lăsarea în grija unui somn greu, atunci când toate mădularele sunt istovite de oboseală și când ușor pot cădea pradă nălucirilor celor mai nebunatică, îi duce pe cei

adormiți în felul acesta la moarte zilnică. Ceea ce este răsăritul soarelui pentru ceilalți oameni, aceea este miezul nopții pentru cei care se nevoiesc în evlavie, căci atunci acea liniște nocturnă odihnește sufletul în chip deosebit, pentru că atunci nici ochii, nici urechile nu transmit în inimă semnale vătămătoare, ci cugetul întreg comunică numai cu Dumnezeu, iar îmbunătățindu-se pe sine prin rememorarea păcatelor săvârșite și fixându-și reguli pentru ocultura răului, cere de la Dumnezeu synergia pentru desăvârșirea celor care se străduiesc în acest sens¹⁹.

EPISTOLA 3

Către Candidian*

Scrisă pe la anul 360

Când ți-am primit epistola, am încercat un sentiment straniu: în clipa în care am pus mâna pe ea am avut senzația că primesc un comunicat oficial, iar în timp ce desfăceam sigiliul de ceară ca să citesc, m-a apucat o teamă ca și cum ar fi trebuit să mă aștept la o sentință de osândire²⁰, așa cum primeau spartanii în vremea veche. După ce am dat însă la o parte pielea din jurul sulului și am citit textul scrisorii până la capăt, am început să râd de-a binelea, nu numai pentru că nu-mi trimiteai nimic periculos, dar și pentru că am început să-ți compar scrisoarea cu a unui al doilea Demostene. Căci acel mare orator, cu toate că organiza o adevărată orchestră de dansatori și flautiști, totuși nu mai voia să fie numit Demostene, ci doar un dirijor oarecare²¹. Or, în calitatea Ta de guvernator, Tu conduci mai multe zeci de mii de supuși decât orchestra aceluia. Și iată nu mi-ai scris sub formă de poruncă, ci într-un mod cu totul familiar, dar, în același timp, n-ai uitat deloc nici de râvna pentru bunele exprimări ca un fel de Platon²² care, în „Republica” lui, cere ca și

19. S. Y. Rudberg a studiat (*Etudes sur la tradition manuscrite de Saint Basile*, Upsala, 1953) această epistolă pe baza a 123 de variante manuscrise, socotind-o ca una din cele mai complete scrieri ale sale în privința concepției lui ascetice și morale. Parțial, această epistolă e cuprinsă și în *Vechile rîndueli ale vieții monahale* (după ediția rusă a episcopului Teofan, apărută la Moscova în 1892), editura mănăstirii Dobrușa, 1929, pp. 243-248.

* Candidian era guvernator al Capadociei. Ca atare l-a cunoscut și pe Sf. Grigorie Teologul (Migne, P.G. 37, 36-41). <Despre acest personaj, v. și PLRE (cd. *Infra*, scris. 15, n. *), pp. 178-179, s.v. Candidianus 2>.

20. Σκυτόλη era inițial „un băț de o anumită grosime, care servea spartanilor să asigure secretul unor mesaje publice, ca sentințele sau ordinele trimise de efori generalilor plecați în expediție. Acesta putea fi citit numai după ce era înfășurat pe un băț de aceeași dimensiune. Cuvântul «scital» a ajuns să însemne însuși mesajul trimis” (*Enciclopedia civilizației grecești*, în românește de Ioana și Sorin Stati, București, 1970, pp. 482-483).

21. Horegul, ὁ χορηγός, era dirijorul care conducea și instruia pe cheltauială proprie corul care însoțea sub forma unei „opinii publice” desfășurarea unei acțiuni teatrale. *Enciclop. civiliz. gr.* p. 281.

22. Platon, *Republica*, partea III-a, 496 D (Ed. Noica-Creția, pp. 291-293).

Respect pentru oameni și cărți

atunci când treburile sunt amenințate de furtună și de grindină, să ne păstrăm sufletul liniștit și adăpostit ca după un zid de întărire, nelăsându-l pradă nici unei patimi, cel puțin atât cât ne stă fiecăruia în putere. Astfel de isprăvi sunt cele mai mari și mai minunate pentru oamenii capabili, deși, dacă le judeci după viața pe care o duc, ele nu sunt în sine ceva chiar atât de ieșit din comun. Acum însă ascultă un caz cu adevărat extraordinar, care era să dea peste mine.

Un om de nimic, din cei care trăiesc pe moșia noastră de la Annisa, după ce a auzit că ne-a murit omul de serviciu, fără să spună că ar fi avut vreun contract și fără să fi venit să mă caute, dar și fără să se fi plâns pentru ceva de mine, fără să-mi fi cerut ceva din ceea ce și așa aveam de gând să-i fac parte - și fără să mă fi amenințat că-și face dreptate dacă nu i s-ar fi dat nimic -, la un moment dat, însoțindu-se cu încă vreo câțiva tot așa de nebunatici ca el, a atacat casa și a început să snopească în bătai pe femeile care purtau grijă acolo de gospodăria noastră și, după ce au forțat intrările, au luat tot ce au găsit, însușindu-și nu numai ce credea el că ar constitui partea lui, ci a îndemnat și pe ceilalți să fure și ei tot ce voiau. Față de toate acestea, ca să nu fim lăsați în ultimul hal de părăsire și pentru ca să nu apărem în fața tuturor că am ajuns pradă oricui, dovedește-ți, Te rog, interesul ce ni l-ai arătat totdeauna în toate împrejurările. Numai atunci cred că am putea scăpa de griji, dacă am fi luați sub energia Ta purtare de grijă. Am fi mulțumiți dacă numitului i s-ar da o pedeapsă, și anume să fie arestat de autoritățile comunale și să fie osândit și trimis pentru o vreme oarecare în temniță. Asta n-ar constitui numai o mică satisfacție pentru câte am pățimit, ci ar constitui și un fel de învățătură pentru viitor.

EPISTOLA 4

Către Olimpiu*

Scrisă între anii 360-361

Ce-ai de gând, minunate prietene ? De ce-mi alunghi din casă iubita-mi sărăcie, mama supremei filosofii ? Cred că dacă ar avea grai, <sărăcia> ți-ar intenta un adevărat proces cu expulzare nedreaptă, spunându-ți: „Iată, eu așa mi-am ales dinainte să conviețuiesc împreună cu Vasile, pentru că el admiră nu numai pe Zenon Filosoful²³, care, după ce a pierdut totul într-un naufragiu, n-a scos din gură nici un cuvânt greu, ci a exclamat doar: «Bravo destinule, văd că tu mă faci să îmbrac mantaua sărăcicioasă a filosofului !»²⁴, ci și pe

* Olimpiu era om înstărit, care trimitea donații în bani și alimente pentru a sprijini „experiența asceților”, a tinerilor Vasile și Grigorie. Vasile îl dojenește blând.

23. Naufragiul lui Zenon (336-263 î.d.Hr.), întemeietorul stoicismului, pare a fi fost un fapt real, zice comentatorul lui, Diogene Laertios, *Despre viețile și doctrinele filosofilor*, trad. Balmus, comentarii Ar. Frenkian, București, 1963, pp. 330 și 657.

24. Τριβώνιον era mantaua groasă (mai scurtă decât ιμάτιον). Era haina tipică a lui Socrate și a filosofilor. Cf. Benseleer-Schenkl, *Griech.-deutsch. Wörterbuch*, Leipzig-Berlin, 1911 s.v.